

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 14*

"Περί εφαρμογής της εβδομαδιαίας αναπαύσεως εν τοις βιομηχανικοίς καταστήμασι"

Η Γενική Συνδιάσκεψις της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας, Συγκληθείσα εν Γενεύη υπό του Διοικητικού Συμβουλίου του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και συνελθούσα εν τη τρίτη αυτής συνόδω την 25 Οκτωβρίου 1921. Αφού απεφάσισεν την αποδοχίην διαφόρων προτάσεων σχετικών προς την εβδομαδιαίαν ανάπαυσιν εν τη βιομηχανία, ζήτημα περιλαμβανόμενον εν τω εβδόμω θέματι της ημερησίας διατάξεως της συνόδου, και Αφού απεφάσισεν ότι αι προτάσεις αύται δέον να λάβουν τον τύπον Διεθνούς Συμβάσεως,

Αποδέχεται την ως έπεται Σύμβασιν προς επικύρωσιν υπό των Μελών της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας, συμφώνως προς τας διατάξεις του Καταστατικού Χάρτου της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας, ήτις αποκαλείται Σύμβασις περί εβδομαδιαίας αναπαύσεως (εν τη βιομηχανία), 1921.

Άρθρον 1.

1. Προς εφαρμογήν της παρούσης Συμβάσεως, θεωρούνται ως "βιομηχανικά καταστήματα":
 - α) Τα μεταλλεία, λατομεία και εξορυκτικά βιομηχανίαί πάσης φύσεως
 - β) Αι βιομηχανίαί εν αις κατασκευάζονται, καθαρίζονται, επισκευάζονται, μεταρρυθμίζονται, διακοσμούονται, αποπερατούνται, ετοιμάζονται προς πώλησιν διάφορα προϊόντα ή αι ύλαι υφίστανται μεταρρυθμισιν, συμπεριλαμβανομένης της κατασκευής πλοίων, αι εργασίαι αποσυνθέσεως υλικών, ως και η παραγωγή, η μεταμόρφωσις, και η μεταβίβασις της κινητηρίου δυνάμεως εν γένει και του ηλεκτρισμού.
 - γ) Η κατασκευή, η επανίδρυσις, η συντήρησις, η επισκευή, η μεταρρυθμισις, η κατεδάφισις παντός είδους κτιρίων και οικοδομών, σιδηροδρόμων, τροχιοδρόμων, λιμένων, αποθηκών, προβλήτων, διωρύγων, εγκαταστάσεων δι' εσωτερικήν ναυσιπλοΐαν, οδών, σηράγγων, γεφυρών, υδραγωγείων, υπονόμων συλλογής, υπονόμων συνήθων, φρεάτων, τηλεφωνικών ή τηλεγραφικών εγκαταστάσεων, ηλεκτρικών εγκαταστάσεων, εργοστασίων φωταερίου, διανομής ύδατος, και λοιπών οικοδομικών έργων, ως και προπαρασκευαστικών και θεμελιωτικών έργων προηγουμένων των ανωτέρω εργασιών.
 - δ) Η μεταφορά προσώπων και εμπορευμάτων διά ξηράς, σιδηροδρομικώς ή δια θαλάσσης, συμπεριλαμβανομένης της τοποθετήσεως εμπορευμάτων εις αποθήκας, προκυμαίας, εις ανυψωτικές μηχανάς και διαμετακομιστικάς αποθήκας, πλην της δια των χειρών μεταφοράς.
2. Η ανωτέρω απαρίθμησις εγένετο υπό επιφύλαξιν των ειδικών διατάξεων εθνικής

* Η Διεθνής Σύμβαση Εργασίας 14 κυρώθηκε από την Ελλάδα με το Ν.2990/29 (ΦΕΚ 163/Α/11 -5-29) και παρατίθεται με τη γλωσσική μορφή που έχει στον κυρωτικό νόμο.

τάξεως, των προβλεπομένων εν τη Συμβάσει της Ουάσιγκτων προς κανονισμόν της οκταώρου ημερησίως και τεσσαρακονταοκταώρου εβδομαδιαίως εν τοις βιομηχανικοίς καταστάμασιν, όπως αι εξαιρέσεις αύται εφαρμοσθούν εν τη παρούση Συμβάσει.

3. Εκτός της ανωτέρω απαριθμήσεως, εάν αναγνωρισθή αναγκαίον, έκαστον Μέλος δύναται να ορίση την οροθετικήν γραμμήν μεταξύ της βιομηχανίας αφ' ενός και του εμπορίου και της γεωργίας αφ' ετέρου.

Άρθρον 2.

1. Άπαν το προσωπικόν το απασχολούμενον εις βιομηχανικά καταστήματα, δημόσια ή ιδιωτικά, ή εν τοις παραρτήμασιν αυτών, εκτός των εν τοις επομένοις άρθροις προβλεπομένων εξαιρέσεων, δικαιούται, ανά περίοδον επτά ημερών, αναπαύσεως τουλάχιστον είκοσι ωρών συνεχών.
2. Η ανάπαυσις αύτη θέλει παρέχεσθαι, κατά το δυνατόν, ταυτοχρόνως εις ολόκληρον το προσωπικόν εκάστου καταστήματος.
3. Θέλει δε συμπίπτει, κατά το δυνατόν, προς τας ημέρας τας καθιερωμένας από τας παραδόσεις ή τα έθιμα του τόπου ή διαμερίσματος.

Άρθρον 3.

Έκαστον Μέλος δύναται να εξαιρέση της εφαρμογής των διατάξεων του άρθρου 2 τους εργαζομένους εν τοις βιομηχανικοίς καταστάμασιν εις α μόνον εργάται είναι τα μέλη μιας και της αυτής οικογενείας.

Άρθρον 4.

1. Έκαστον Μέλος δύναται να επιτρέψη εξαιρέσεις, ολικάς ή μερικές (συμπεριλαμβανομένων και των αναβολών και ελαττώσεων αναπαύσεως) των διατάξεων του άρθρου 2, λαμβάνον υπ' όψιν ειδικώς πάσας τας προσαρμοζομένας οικογενειακάς και ανθρωπιστικές απόψεις και μετά προηγουμένην γνωμοδότησιν των αρμοδίων σωματείων εργοδοτών και εργατών, όπου υφίστανται τοιαύτα.
2. Η γνωμοδότησις αύτη δεν απαιτείται δι' εξαιρέσεις αίτινες υφίστανται ήδη δια της εφαρμογής της ισχυούσης νομοθεσίας.

Άρθρον 5.

Έκαστον Μέλος οφείλει, κατά το δυνατόν, να εφαρμόση διατάξεις προβλεπούσας αναπαύσεως, εις αντιστάθμισμα των δυνάμει του άρθρου 4 χορηγουμένων αναβολών και ελαττώσεων, πλην των περιπτώσεων εν αις συμφωνία και τοπικά έθιμα προέβλεψαν ήδη τοιαύτας αναπαύσεις.

Άρθρον 6.

1. Έκαστον Μέλος θέλει συντάξει κατάλογον των συμφώνως τοις άρθροις 3 και 4 της παρούσης Συμβάσεως οριζομένων εξαιρέσεων και θέλει ανακοινώσιν αυτόν εις το Διεθνές Γραφείον Εργασίας. Έκαστον Μέλος θα ανακοινούι κατόπιν κατά διετίαν πάσαν τροποποίησιν επενεχθησομένην εν τω ρηθέντι καταλόγω.

2. Το Διεθνές Γραφείον Εργασίας θέλει υποβάλει έκθεσιν περί τούτου εις την Γενικήν Συνδιάσκεψιν της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας.

Άρθρον 7.

Προς διευκόλυνσιν της εφαρμογής των διατάξεων της παρούσης Συμβάσεως έκαστος εργοστασιάρχης, διευθυντής ή διαχειριστής θέλει υποβληθή εις τας εξής υποχρεώσεις:

- α) Να γνωστοποιήσῃ, ἐν ἡ περιπτώσει ἡ εβδομαδιαία ἀνάπαυσις δίδεται συνολικῶς εἰς ἅπαν το προσωπικόν, τας ἡμέρας καὶ ὥρας συνολικῆς ἀναπαύσεως, δια γνωστοποιήσεων τοιχοκολλουμένων εἰς καταφανή μέρη τοῦ καταστήματος ἢ εἰς ἄλλον κατάλληλον χώρον ἢ κατὰ πάντα τρόπον ἐγκεκριμένον ὑπὸ τῆς κυβερνήσεως.
- β) Να γνωστοποιή τούς εργάτας ἢ υπαλλήλους τούς υπαγομένους εἰς ἰδιαίτεραν ἀνάπαυσιν καὶ νὰ καθορίξῃ τούτους δια καταλόγου συντεταγμένου κατὰ τρόπον ἐγκεκριμένον ὑπὸ τῆς νομοθεσίας τῆς χώρας ἢ ὑπὸ κανονισμοῦ τῆς ἀρμοδίας ἀρχῆς, ἐν ἡ περιπτώσει ἡ ἀνάπαυσις δὲν παρέχεται συνολικῶς εἰς ολόκληρον το προσωπικόν.

Άρθρον 8.

Αἱ ἐπίσημοι επικυρώσεις τῆς παρούσης Συμβάσεως κατὰ τα ὀριζόμενα ὑπὸ τοῦ Καταστατικῆ Χάρτου τῆς Διεθνούς Οργανώσεως τῆς Εργασίας, ἀνακοινούνται πρὸς τὸν Γενικόν Διευθυντὴν τοῦ Διεθνούς Γραφείου Εργασίας παρ' οὗ καὶ καταχωρίζονται.

Άρθρον 9

1. Ἡ παρούσα Σύμβασις ἀρχεται ἰσχύουσα εὐθὺς ὡς καταχωρισθὸν ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Διευθυντοῦ, οἱ επικυρώσεις δύο Μελῶν τῆς Διεθνούς Οργανώσεως τῆς Εργασίας.
2. Αὕτη δεσμεύει μόνον τα Μέλη ὧν ἡ επικύρωσις ἔχει καταχωρισθῆ εἰς τὸ Διεθνές Γραφείον Εργασίας.
3. Κατ' ἀκολουθίαν ἡ Σύμβασις αὕτη ἀρχεται ἰσχύουσα δι' ἕκαστον Μέλος ἀφ' ἧς ἡ επικύρωσις τῆς καταχωρισθῆ εἰς τὸ Διεθνές Γραφείον Εργασίας.

Άρθρον 10.

Εὐθὺς ὡς καταχωρισθὸν εἰς τὸ Διεθνές Γραφείον Εργασίας αἱ επικυρώσεις δύο Μελῶν τῆς Διεθνούς Οργανώσεως τῆς Εργασίας, ὁ Γενικός Διευθυντής τοῦ Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, γνωστοποιεῖ τούτο εἰς πάντα τα Μέλη τῆς Διεθνούς Οργανώσεως τῆς Εργασίας.

Γνωστοποιεῖ ὡσαύτως πρὸς αὐτὰ τὴν καταχώρισιν τῶν επικυρώσεων αἰτίνας ἀνακοινούνται πρὸς αὐτὸν μεταγενεστέρως ὑπὸ πάντων τῶν λοιπῶν Μελῶν τῆς Οργανώσεως.

Άρθρον 11.

Παν Μέλος επικυροῦν τὴν παρούσαν Σύμβασιν ὑποχρεοῦται εἰς τὴν εφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῶν ἀρθρῶν 1, 2, 3, 4, 5, 6 καὶ 7 τὸ βραδύτερον τὴν 1ην Ἰανουαρίου 1924 κατὰ τὴν λήψιν οἰωνδῆποτε μέτρων τῆς ἐγκρίσεώς τοῦ πρὸς τὴν ἀποτελεσματικὴν εφαρμογὴν τῶν διατάξεων τούτων.

Άρθρον 12.

Παν Μέλος της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας, επικυρούν την παρούσαν Σύμβασιν, υποχρεούται εις την εφαρμογήν αυτής εις τας αποικίας, κτήσεις και τα προτεκτοράτα αυτού, συμφώνως προς τας διατάξεις του άρθρου 35 του Καταστατικού Χάρτου της Διεθνούς Οργανώσεως της Εργασίας.

Άρθρον 13.

Παν Μέλος επικυρούν την παρούσαν Σύμβασιν δύναται να καταγγέλλη αυτήν μετά πάροδον δεκαετίας από της ενάρξεως της ισχύος αυτής δια πράξεως ανακοινουμένης προς τον Γενικόν Διευθυντήν του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και υπ' αυτού καταχωριζομένης. Η καταγγελία έχει αποτελέσματα μόνον μετά πάροδον έτους αφ' ης καταχωρισθή εις το Διεθνές Γραφείον Εργασίας.

Άρθρον 14.

Το Διοικητικόν Συμβούλιον του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας δέον όπως τουλάχιστον ανά πάσαν δεκαετίαν υποβάλλη εις την Γενικήν Συνδιάσκεψιν έκθεσιν επί της εφαρμογής της παρούσης Συμβάσεως και αποφασίζη την αναγραφήν εις την ημερησίαν διάταξιν της Συνδιασκέψεως θέματος αναθεωρήσεως ή τροποποιήσεως της ειρημένης Συμβάσεως.

Άρθρον 15. Το γαλλικόν και αγγλικόν κείμενον της παρούσης Συμβάσεως είναι εξ ίσου αυθεντικά.